

**DO NOT SHARE THE FASTPASS LINK ON SOCIAL MEDIA (TWITTER ETC)**

The raws + quick translations will be typed here after the raws are released.

# Disclaimer: there might still be translation errors, the finalized version will be in the scanlation episode

(or a native speaker corrects right after the translation, depends on who has time)

Translator(s): Tierra

TL check: Jester

-----translations start below this line -----

[] = sura speech

() = thought

Sfx Splash

- agni and varuna look back at Gandharva in sura form -

Agni: 예상하지 못했다는 표정인데.

**You didn't expect that, did you?**

//간다르바가 오는건 네 계획이 아닌가 보지?

**Gandharva wasn't part of your plan, was he?**

Varuna: ... ..

어느 쪽이든 상관 있나?

나로선 잘 된 일이다.

**Does it matter either way?**

**It's a good thing for me.**

약해졌지만,

여전히 쓸만한 능력을 보유한 놈이지.

He's weakened, but he still has some useful abilities left.

- water swirls around her-

//아난타를 방해할만한 능력도 있고.

**He is capable of interfering with Ananta.**

Agni: 그래서 나와 함께 격리시키겠단 소리?

So you're saying you're going to confine both him and me?

Varuna: 넌 어차피 소환해제가 임박했을 테니 상관없다.

It doesn't matter since you're about to be desummoned anyway.

//재소환은 훨씬 수준 떨어지는 소환사를 통해야 할 테고.

Your resummoning would have to happen through a summoner of a much lower level.

- she charges in the direction of gandharva (or the exit)

(Agni:) 아까까진 내가 통로로 가는 걸 막기만 하던 놈이...

직접 통로로 향한다.

**She was blocking me from reaching the passage this whole time... but now she's headed directly for it.**

그렇다는 건, 간다르바가 인간계로 돌아가는 걸 막기 위해, 아예 통로를 없애려 한다는 뜻.

She intends to completely destroy it in order to prevent Gandharva and me from returning to the human realm.

Agni: 간다르바! 그만둬라! 그만두고 돌아가!!!

Gandharva! Stop her! Stop her and leave!!!

**Gandharva! Stop! Stop and go back!!!**

//지금 이 수라도는 네 동족도 뭣도 없다고!!

**There is nothing of your clan left in the sura realm right now!!**

[Gandharva:] 안 돼...

**No, I have to do this...**

그나마 수라화 할 수 있는 수라도...

**This is the Sura realm, where I'm capable of surafying...**

이런 기회에마저 네게 도움이 되지 못하면.

**And if I even let this chance slip and can't help you...**

#jester pls

#Ahh, the familiar one in Korean, emphasizing by sending the verb on front

gimme a minute

#ah damn it. why

# I couldn't directly translate the structure of the original, or it would harm things out, like a flow in speech. So yeah, saved the meaning, kinda.

#looks good though

Agni: ...?

(Agni:) 내게 도움이러니 설마...

**Help me? No way...**

동족도 딸도 아니고 순전히 나 때문에 여기 온 거라고?

**You came here not because of your clan or your daughter, but purely because of me?**

전부터 좀 오락가락하는 게 상태 안 좋아 보이긴 했는데

**It seemed like things weren't going well for a while, with him wavering and all,**

이건 너무 극단적이잖아!

**but this is another extreme!**

- Agni somehow doesnt look happy lol, still urgently shouting at him -

Agni: 내 말 들어! 인간계로 돌아갈 수 없게 된다고!

Listen to me! You won't be able to go back to the human realm!

**Listen to me! At this rate, it will be impossible to return to the human realm!**

//바루나는 반영의 호수와 연결된 통로를 없애려 해!

**Varuna is trying to destroy the passage connecting to the Lake of Reflection!**

[Gandharva:] 그래. 그러니까...

**Yes. That's why...**

내가 막겠다.

**I'll stop her.**

Sfx Boom

- gandha blocks her flight path -

[Gandharva:] 그동안 빠져나가라, 아그니.

You get out in the meantime, Agni.

Varuna: ...!

- varuna looking back at agni
- she shoots an attack at him

Sfx Splash

- attack got blocked by gandharva too -

[Gandharva:] 아그니를 공격하려면

**If you want to attack Agni**

나부터 뚫어야지. 바루나.

**you have to go through me first, Varuna.**

- Gandharva's sura form and a wall of ice looming over Varuna -

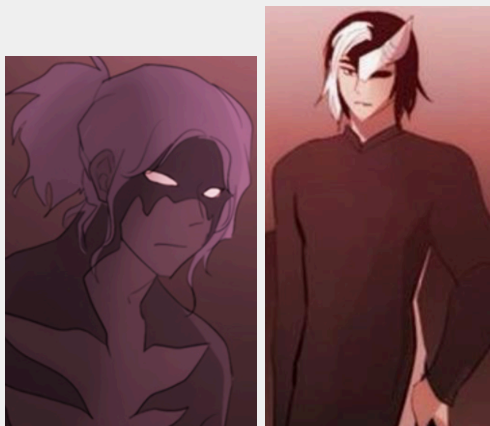
---

Season 3 Episode 371  
Someone's Universe (3)

---

#Lavender = Asura Rakshasa with lavender tone and speech box (has a little ponytail)

#Checkers = Kinnara Rakshasa with Black&White hair with sided white horn



- the two rakshasas from last episode are still watching the battle, now with gandharva sura form shooting blue lasers in the mix -

[Lavender:] 저건... 간다르바잖아...?

**That's... Gandharva, isn't it...?**

인간계에 있었을 텐데

**But he was in the human realm...**

[Checkers:] 인간계에 있다던 아그니도 여기로 왔잖아.

**Agni was also said to be in the human realm, but now he's here.**

//아그니를 끌고 올 방법이 있었다면... 간다르바도...

If she has a way to bring Agni here... and Gandharva too...

If she had a way to bring Agni here... Then Gandharva, too...

[Lavender:] 바루나가 바보도 아니고, 잡으려면 아그니만 잡지

Varuna isn't a fool, and she intends to capture only Agni.

Varuna isn't a fool, so if she intends to capture someone, she'll target Agni only.

일부러 간다르바를 끌어들이 이유가 있어?

물바다가 된 수라도에?

**So what reason would she have to drag Gandharva here?**

**Into the sura realm that has become an endless sea?**

[Checkers:] 여기가 물속성 초월기에 나름 유리하긴 해도... 흡수는 못하지.

**Although it's advantageous for water attribute transcendentals... it can't be absorbed.**

수라도의 자연은 변화가 극히 어렵게 되어 있어서

**The environment of the sura realm is extremely difficult to change,**

- panel of vayu leading some suras surrounded by wind -

땅도, 바람도, 그 어떤 자연도 관할신이 협조 해주지 않으면 흡수는 불가능해.

**so neither the earth, wind, or any other natural element can be absorbed without the cooperation of the god governing it.**

아난타족이 그 끝없는 대지를 두고도 아무것도 흡수못해서

Just like how the Ananta clan was unable to absorb anything despite being in front of endless earth/land,

타라카족에게 당하고 말라간 것처럼...

and were defeated and decimated by the Taraka clan...

이 끝없는 바다 역시, 바루나가 적으로 버티는 이상 그림의 떡일 뿐이지.

**this endless sea is also nothing more than a pie in the sky as long as Varuna opposes him as an enemy.**

반면에 지금의 바루나는... 수라도의 바다를 만들어낸 주체.

On the other hand, the current Varuna is... the one who created the sea of the sura realm.

모든 물을 자기 몸처럼 다루어 공격과 방어와 회복을 동시에 하고, 냉기에 대한 내성도 완벽.  
She treats all water as an extension of her own body, allowing her to attack, defend, and recover/heal simultaneously, while also granting her absolute cold resistance.

- Varuna in water form flying forward, unphased by getting bits of her body blown off by the water lasers -

물리공격은 흘러버리고 정신공격은 오션신이라 통하지 않는다.  
She ignores all physical attacks, and mental attacks don't work on her since she is a 5-zen god.

저기에 유효타로 들어갈만한 건 전기, 독기, 혹은 바루나의 몸을 말려버릴 정도로 강한 열기 뿐이야.

**The only things that would be effective are electricity, poison, or heat strong enough to desiccate Varuna's body.**

하지만 지금 아그니는 그 정도 화력을 내지 못하는 것 같고...

**But Agni doesn't seem to be able to generate that much firepower right now...**

간다르바는 지금의 바루나에게 피해를 줄 수단이 전무해.

And Gandharva has no means of harming the current Varuna right now.

**And Gandharva has no means of harming the current Varuna here.**

물론 바루나의 공격도 전혀 먹히지 않는 것 같지만...

Of course, Varuna's attacks don't seem effective, either, but...

**Of course, Varuna's attacks don't seem to have any effect, either, but...**

그저 인간계로 가는 통로를 없애서 저 둘을 격리 시키는 게 목적이라면, 결국 바루나 뜻대로 되는 건 시간문제야.

Her goal is to isolate/capture those two by simply removing the passage to the human realm. So it's only a matter of time before she succeeds.

**If her goal is to isolate those two by simply removing the passage to the human realm, it's only a matter of time before she succeeds.**

[Lavender:] 네가 아그니를 돕는다면?

**What if you help Agni?**

나라면 아그니의 불을 바람으로 증폭시킬 수 있잖아.

**You can amplify Agni's fire with wind.**

난 거기 섞이진 못해도 나름 독기를 띤 공격으로 유효타를 먹일 순 있을 것 같고...

**Even though I can't really join in the fight, I think I can inflict some effective damage with my own poisonous attacks...**

네가 수락만 한다면, 숨어서 작전 전달하는 건 내가 할게.

**If you accept, I will use Hiding and convey the plan to him.**

언제까지 여기서 숨죽이고 있을 거야?

For how long are we going to hold our breaths here?

이 우주를 버릴 거란 얘기까지 나왔으면

**If she's even talking about abandoning this universe,**

저들 중 어느 쪽에 붙어야 할진 뻔한 건데.

**it's obvious which side we should take.**

Sfx flicker

- agni's hand vanishes a little (he is in his fire form), he notices it -

Sfx Bang

- another attack on him got blocked by gandharva -

Agni: ...!!

Agni: 아깐 여유가 있어서 설득을 우선한 거였나?

**Did you try persuasion first because you had time to spare?**

//이젠 죽어도 상관없다는 거지?

**So now you don't care if I die?**

Varuna: ... ... .

허튼 시도 말고 소환 해제를 기다려라, 아그니.

**Don't try anything foolish and just wait for your summoning to be canceled, Agni.**

무리하게 움직일수록 너만 더 위험해질 뿐이다.

**The more you force yourself to move, the more dangerous it becomes for you.**

Agni: ... ... .

[Lavender:] 아그니님

**Agni-nim**

- he suddenly appears behind Agni

Lavender : ... ..

... ..

- Lavender guy seems to be whispering something to Agni

(Agni:) 소환이 곧 풀릴 상태에서 얼마나 가능하려나

**How feasible is that when my summoning is about to be undone?**

- Agni turning whiter, seeming determined but also like “damn guess this is the only way”

Agni: 이대로 도주할 수 없다면

**If I can't escape anyway,**

//널 쓰러뜨리려는 허튼 시도는 언제? 바루나!

how about a last desperate bid to take you down (with me), Varuna?!

Sfx Roar

- flames burst from him -

Varuna: ...!

어차피 네 불은 이 수라도에선...

**In this sura realm, your fire is noth—**

Sfx Whoosh

- wind mixes in with the flames, a orange-white blast coming towards Varuna -
- Varuna looking desperate -

(Varuna:) 5단계들이 여기 끼어들어서 아그니를 돕는다고?

The 5th stagers here are helping Agni?

그래봐야 잠깐이지!

이 무한한 물 앞에선 어림도 없...

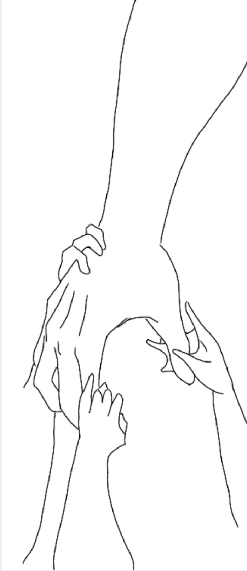
**But that'll only last for a moment!**

In the face of infinite water, it's impossible to—

Sfx Whirl

- she prepares a water blast -
- suddenly tiny hands grab varuna's arms, hindering/dissolving her attack/defense





- 
- many tiny/young looking children with gandharva clan traits are forming from water and hold her down -



- 
- varuna looks at them in horror -

Visnu?white glowy font: 간다르바가 밍갬지만,  
수라도의 간다르바족에게는 바다를 만들어줘야 한다.

**You may hate Gandharva,  
but you must create an ocean for the Gandharva clan in the sura realm.**

놈에 대한 증오 때문에

희생자들을 보지 못하면  
If you fail to see the innocent victims  
blinded by your hatred for him,

그 죄는 네게 돌아올 거야.  
**those sins will come back to haunt you.**

- a white fire blast is seen dissipating a lot of water, implied to include varuna too -

- Scene moves to somewhere... with Brilith and other person  
- we see brilith opening her eyes -

???: ...리스.  
...lith.

브릴리스!!  
**Brilith!!**

Brilith: ... .

- Mirha seems concerned about Brilith -

Mirha: 괜찮아? 브릴리스...  
**Are you alright, Brilith...?**

숨은 헐떡이는데 깨지는 않아서 얼마나 놀랐는지...  
I was worried, seeing you gasp for breath and then not waking up/responding...

Brilith: 아아. 이제 괜찮아.  
괜찮아졌어.

**Ah. I'm fine now.**  
**I'm okay.**

- they are in a dark cave

Mirha: 그래. 뭐 괜찮다니 다행이긴 한데  
**Alright. I'm glad you're okay.**

//너무 깊이 잠들진 말아줘. 솔직히 좀 불안하다고...  
We shouldn't fall into a sleep that is too deep. To be honest, I'm a little nervous...  
**Please don't fall asleep too deeply. To be honest, I'm a little nervous...**

하필 가둬두는것도 빛 한자락 바람 한점 없는 개미굴 같은 미로라니...

**How unfortunate that we were locked up in a labyrinth like an anthill with no light or wind at all...**

//언제 정신이 나가도 이상하지 않은 곳이니까.

**It's a place where it wouldn't be strange to lose one's mind at any time.**

아무튼 어찌지?

**Anyway, what should we do?**

너 자는듯이 있는 동안 타크사카님이 들어왔는데

**While you were asleep, Taksaka-nim came in**

//딱 아그웬님만 데리고 나가버렸어.

**and took only Agwen-nim out with him.**

(Brilith:) 아그니가 기력을 꽤나 소모할 정도로 위기였는데...

**Agni was in such a critical situation that he expended a lot of vigor...**

재소환을 위한 소환사로 데리고 간 건가.

Did he take her as a summoner for a re-summoning?

Mirha: 나름 혈연이라고 챙긴 건지

**I guess he looks after her since they're blood related.**

//우린 계속 인질 노릇을 해야 할 모양인데...

**Looks like we're stuck here as hostages...**

(Brilith:) 타크사카의 혈육이 빠져나간 이상, 우릴 곧 죽이려할지 모른다.

**Now that Taksaka's blood relative is gone, they may try to kill us soon.**

- Brilith thinking with eyes closed and brow furrowed -

아수라가 함부로 손대지 못하던 것도 타크사카 때문이었을 텐데

**It must've been because of Taksaka that Asura didn't dare lay a hand on us.**

Mirha: 내가 혹시나 해서,

타크사카님한테 물어봤거든.

**Just in case, I asked Taksaka-nim.**

타크사카님이 도와줬다곤 절대 얘기 안할테니

**I told him that I wouldn't tell a soul if he helped us,**

길 찾을 방법을 좀 알려주시면 안되냐고...  
**and to please tell me how to find a way out...**

그랬더니 그냥 이쪽 한 번 쓱 흘려보더니 대답도 없이 돌아서서 가버리더라.  
**Then he just glanced over here and turned around without answering.**

누가 카사크씨 아버지 아니랄까봐 표정 한 번 살벌한 게...  
**He had such a fierce expression on his face, he is indeed Mr. Kasak's father...**

Brilith: 어디를 봤다고?  
**Where did he glance to?**

- Brilith getting up -

Mirha: 응?  
**Huh?**

Brilith: 타크사카가 어디를 흘려봤어?  
**Where did Taksaka glance towards?**

Mirha: 어... 내가 거기쯤 있었고, 나 있는 쪽을 흘려봤...  
Uh... I was standing about there, and he glanced in my direction...

- Brilith stepping forward towards a wall -

Brilith: 여기, 구멍 있네.  
**Here, there's a hole.**

건너편 벽도 일직선으로 뚫린 걸 보니  
Looking at the wall on the other side that is also smoothed out,  
**Looking at the wall on the other side that is also smoothed out making a straight line,**

호티바유 탈출경로를 뚫어준 것 같은데  
It seems an escape route made for Hoti Vayu.  
**It seems he made an escape route for Hoti Vayu.**

- landscape outside, mirha and brilith standing at a cliff

Mirha: 와... 정말로 탈출경로가 맞잖아?  
**Wow... It really is an escape route, huh?**

타크사카님도 참, 말을 좀 하시지...  
**Taksaka-nim, couldn't you just have told me...**

- Brilith looking serious -

(Brilith:) 갇혀있는 동안 밖에서 무슨 일이...

**What happened outside while we were trapped...?**

- she sees floating debris in the sky -

Mirha: 일단 안전한 곳으로 피하는 게 먼저니까

**First, let's get to a safe place.**

- Mirha looking around -

알아볼만한 지형이 있는지 찾아봐.

**Let's look for any landmarks.**

도시가 있는 방향이라도 알아야 호티바유를 쓸...

If we can figure out which direction to the city, I can use Hoti Vay—

**We have to figure out at least the direction to the city, so I can use Hoti Vay—**

- she cuts off as she comes face-to-face with Indra (hoodie on but lightning around him and in semi lightning form kinda)
- “hey I just killed your dad” (he did not say that)

to be continued.

Author's comment: 물먹방을 기대하셨던 분들께는 죄송합니다 마실 수 없는 물이네요

**I'm sorry to all of the readers who expected Gandharva's water drinking show - it was undrinkable.**

Blog: <https://blog.naver.com/currygom/223852144339>



따라올테면 따라와봐

**If you want to follow me, go on ahead**

물의 신 담게 지느러미 같은 옵션이 달리는 바루나입니다.

지금까지도 푸르딩딩했는데 이걸 무슨 차이냐. 아그니의 화염동화-백색동화 같은거쥬 좀 더 강해지는.

**As befitting of Varuna, the water god, she has fin-like options.**

**You might be confused, thinking, wasn't it already like this? What's the difference? It's like Agni's White Assimilation - it is stronger than before.**



네가 또

**You again**

바루나 입장에선 진짜 미울 거예요...ㅜ.ㅜ

제가 수라형 간다르바를 이정도로 자세히 묘사한 적이 없는데, 결과적으로 이렇게 확 드러내는 것보다 실루엣으로 다 가려버린 2부62화를 더 좋아하시더라고요?ㅋㅋㅋ2부62화보다 이게 몇배로 더 공들인 그림인데 그때보다 대충그렸다는 얘기까지 듣고 대충격....어쩌겠어요 뭐든 상상의 여지로 남겨두는 게 더 멋있어 보이는거 어쩔수없죠... 그러니까 저 입은 보이는 것보다



안보이는게 낫다니까요. 사실 제가 간다르바 몸통 보여드리지 않는 것도 비슷한 이유인데요  
이건 진짜 상상의 여지로 남겨두는 게 좋을거예요

Hateful sight from Varuna's POV...ㅏ.ㅏ

I've never depicted Gandharva's sura form in such detail before, but in the end, you liked it better in S2 Ep.62 with all the shadows rather than it being revealed like this? lololol This drawing is several times more elaborate than the one in S2 Ep.62, but I was shocked to hear that you thought it was roughly drawn compared to then... What should I do? It can't be helped that leaving it to the imagination looks cooler... That's why I said I'd rather not show his maw. In fact, the reason I don't show the body of Gandharva is for a similar reason. It's really better to leave it to the imagination.

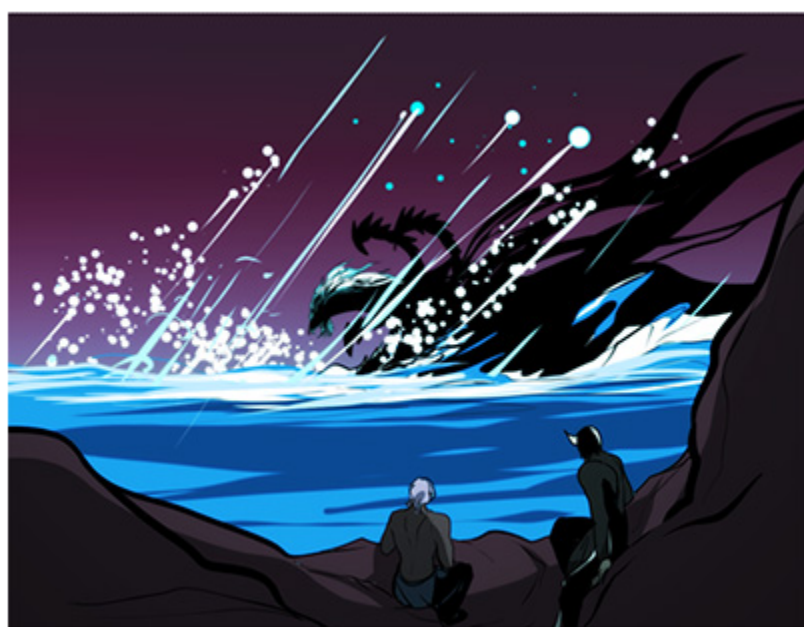
Hateful sight from Varuna's POV...ㅏ.ㅏ

I've never depicted Gandharva's sura form in such detail before, but in the end, you liked it better in S2 Ep.62 with all the shadows rather than it being revealed like this? lololol

I put my effort several times more into this scene than the one in S2 Ep.62, but I was truly shocked to hear that you thought it was roughly drawn compared to then...

But then, what should I do? It can't be helped that leaving it to the imagination looks cooler...

That's why I said I'd rather not show his maw. In fact, the reason I don't show the body of Gandharva is for a similar reason. It's really better to leave it to the imagination



관람중

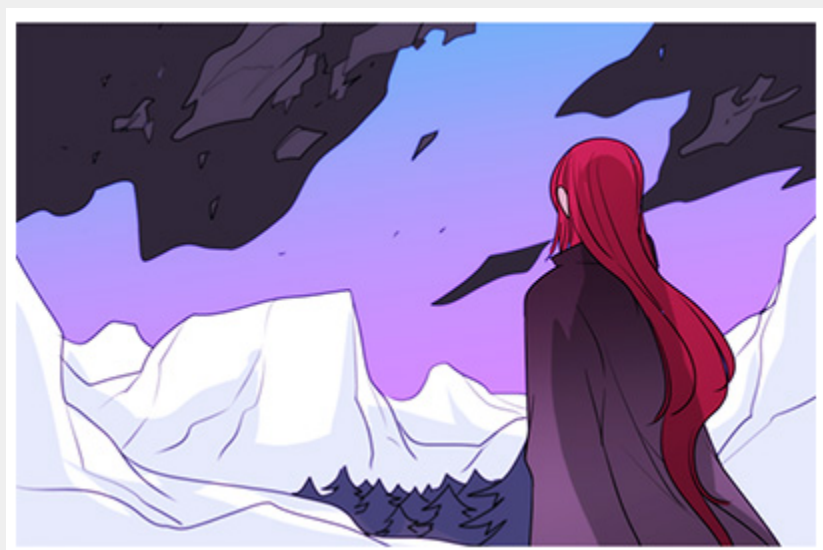
**Watching**

전투 보면서 옆에서 뭐라뭐라 설명하는 이런 장면... 액션만화에선 단골처럼 나오는 장면인데  
전 사실 이런 장면을 별로 좋아하진 않아서 좀 의도적으로 기피하는 경향이 있었거든요. 근데  
여기선 아무래도 옆에서 설명하지 않고는 답이 없겠더라고요. 바루나도 아그니도 간다르바도



서로 많이 싸워본 캐릭터들인데 구태여 서로 기술파악하거나 그런 대사를 넣는 것도 어색하고... 결국 당사자들은 잘못하고 옆에서 말해줘야하는...

This kind of scene where someone explains something from the side while watching a fight... This kind of scene is a common in action comics, but I actually don't like this kind of narrative tool that much, so I tend to make a point avoid it. But here, I felt like using it was inevitable to add explanations. Varuna, Agni, and Gandharva are characters who have fought each other many times, so it would be awkward to have them analyze each other's skills or add it to their dialogue... In the end, the people involved can't say anything, so someone has to say it for them...



브릴리스 정말 오랜만이네요!

본편에서 생략하기를 선택한 미스티쇼어 란vs세스 분량이 나왔다면 그때 좀 출연을 하긴 했을 텐데(그래봤자 많진 않음) 그 챕터는 결과적으로 세스가 성장을 못하는데다 여러분이 원하시는 희열도. 숨겨진 설정이 드러나는 장면도 없고 그냥 질질끈다는 소리 나오기 딱 좋은 구간이라... 생략한 것에 대해서 후회는 없습니다.

Long time no see, Brilith!

If the part of Ran VS. Shess in Mistyshore hadn't been omitted from the main story, she would've made an appearance there (a short one). But as a result of the omission, you felt like Shess hadn't gone through much character development and were disappointed. Those were not scenes that revealed any hidden details, it was just parts that people would've complained about as fillers... I do not regret omitting them.

If the part of Ran VS. Shess in Mistyshore hadn't been omitted from the main story, she would've made an appearance there (a short one). But that part that was omitted would have ended with Shess still not developing into the next stage, and there were neither catharsis readers want nor scenes that reveal any hidden details and settings, so that was the exact section which readers would complain about the story not progressing... I do not regret omitting them.

#Seems that '.' is a typo



Additional Blog: <https://blog.naver.com/currygom/223853354616>

[커플특별주간(?)]

[Couples special week(?)]



연휴절 이벤트로 들어간 스페셜컷입니다. 전체컷은 3부374화와 3부371화 하단에 있구요  
3부337화에서 많이들 궁금해하신 1123일차 집데이트편인데  
너무 건전한가요?ㅋㅋㅋㅋ  
그릇 안의 음식물은 매운 카레입니다. 유타는.. 맛있어서 웃는게 아니구요....

Here's a part of the special panel from the holiday event. The full panels are under Episodes S3 Ep.374 and S3 Ep.371.

This is the 1123rd day home date that many of you were curious about in S3 Ep. 337.

Is it too wholesome/tame? lolololol

The food in the bowl is spicy curry. Yuta... isn't smiling because it's delicious....



밑그림상태에선 조금 다른 부분들이 있었습니다. 일단 리즈 입모양이 바뀌었고, 누워있는 자세에 맞지 않던 유타 앞머리가 내려가서 이마가 보이게 됐고, 유타 옷도 바뀌었죠. 원래는 평범하게 긴팔옷이었는데 아 이거 분명히 두 캐릭터의 노출도 차이에 대한 항의가 들어올 것 같아서, 공평하게 둘 다 긴 잠옷으로 할까 하다가 안그래도 너무 건전한데 옷까지 본편보다 더 건전해지면 안될거같아서 적당히 민소매가 되었습니다.

There were a few different parts in the rough sketch. First, the shape of Leez' mouth changed, Yuta's bangs, which didn't fit his lying down position, were brushed aside to show his forehead, and Utah's clothes were also changed. Originally, he was going to wear a regular long-sleeved top, but I thought there would definitely be complaints about the difference in exposure between the two characters, so I was going to make them both wear long pajamas to be fair, but since they're already so wholesome/tame, I thought it wouldn't be good if the clothes were even more wholesome/tame than in the main story, so I made them wear sleeveless tops.

There were a few different parts in the rough sketch. First, the shape of Leez' mouth changed, Yuta's bangs, which didn't fit his lying down position, were brushed aside to show his forehead, and Utah's clothes were also changed. Originally, he was going to wear a regular long-sleeved top, but I thought there would definitely be complaints about the difference in exposure between the two characters, so I **thought of making** them both wear long pajamas to be fair, but since they're already so wholesome/tame, I thought it wouldn't be good if the clothes were even more wholesome/tame than in the main story, so I made them wear sleeveless tops.



<https://cafe.naver.com/currykubera/198826>

마침 팬카페에는 예전에 이벤트상품으로 드렸던 란라나 그림이 올라왔고, 또 이번주 미리보기374화 내용도 커플에 치중해 있다 보니 이번주는 무슨 커플특별주간이냐꼭ㅋㅋㅋㅋ하시더라고요  
근데 웹툰의 스토리분량은 원래 그런 거고, 이벤트상품은 예전에 받으신분이 지금 올리신 거고, 연휴절 스페셜컷도 원래는 만우절이벤트였는데 미뤄진거라 저는 전혀 의도한 게 아닌데 신기하게 이번주에 다 겹친 거예요!  
ㅎㅎ여러분! 행복하신가요!

**Coincidentally, someone in the fan cafe uploaded the picture of RanRana that was given out as an event prize in the past, and since this week's fastpass episode 374 is also focused on couples, people were like, "What kind of couple special week is this week?" lololol**

**But the flow of the story in the webtoon is what it is, the event prize was uploaded by someone who previously received them, and the holiday special panel was originally supposed to be an April Fool's Day event, but it was postponed, so I didn't intend it at all, but strangely, it all happened this week! Haha, everyone! Are you happy?**



(she said in a blog post before that they remember their first kiss differently. this pic shows rana apparently drunk, and this is why she doesn't remember, but ran does xd) (she had refused to draw it officially before, since the age gap made it seem.... uhhh problematic)

Full panel:



#연휴절 #오늘은쉬는중

1123일차 집데이트편(?)



살...려...줘...

연휴절

오늘은쉬는중

**#Holiday #RestingToday**

1123일차 집데이트편(?)

**Day 1123 - Date(?) at Home**

살려줘

Save... me...

**#Done!**